



13-09-2012

Број: 05-05-1-2702-2/12  
Сарајево, 12. септембар 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 13.09.2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj prijave
01.02-05-2	-1082/12		

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

**Предмет. Сагласност за ратификацију конвенције, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Конвенција за оснивање Европске канцеларије за комуникације (ЕСО) – сачињена у Хагу, 23. јуна 1933. како је измјењена и допуњена у Копенхагену, 09. априла 2002.**

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за приступање БиХ овој Конвенцији молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о Конвенцији.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





Broj: 08/1-23-05-5-20621-5/10  
Datum: 6. septembar 2012. godine

**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**PREDSJEDNIŠTVO**  
**SARAJEVO**

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
DOKUMENATNO BROJ		11-09-2012	
05	05-1	2702	

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije za osnivanje Evropske kancelarije za komunikacije (ECO), dostavlja se**

U prilogu akta dostavljam Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije za osnivanje Evropske kancelarije za komunikacije koja je otvorena za potpisivanje u Hagu, 23. juna 1993.godine, kako je izmijenjen i dopunjen u Kopenhagenu 9. aprila 2002.godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 1. redovnoj sjednici održanoj 17. novembra 2010.godine donijelo Odluku o pristupanju Bosne i Hercegovine Konvenciji o osnivanju Evropske kancelarije za komunikacije (ECO), te ovlastilo Ministra vanjskih poslova BiH da potpiše instrument o pristupanju. Kopija Odluke Predsjedništva BiH broj: 01-50-1-4301-43/10 od 17. novembra 2010.g. je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 18. sjednici održanoj 30. avgusta o.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetne konvencije radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara BiH, akt broj: 05-07-1-2398-16/12 od 31. 08. 2012.g. je također u prilogu ovog akta).

Dostavljam i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-578-1/10 od 17. maja 2012.g. koji na Nacrt odluke nije imao primjedbi.

Molim da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije Konvencije.

S poštovanjem,

**MINISTAR**

dr. Zlatka Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

# **KONVENCIJA ZA OSNIVANJE EVROPSKOG UREDA ZA KOMUNIKACIJE**

**Hag 23. jun 1993. kako je izmijenjen i dopunjen  
u Kopenhagenu 9. aprila 2002.**

Države članice ove konvencije, dalje u tekstu „Ugovorne strane“;

odlučne da osnuju trajnu neprofitnu instituciju da pomaže Evropskoj konferenciji poštanskih i telekomunikacionih uprava, dalje u tekstu „CEPT“, sa zadacima da ojača odnose između njenih članica, da promovira njihovu saradnju i doprinose stvaranju dinamičnog tržišta u oblasti Evropskih poštanskih i elektronskih komunikacija;

napominjući da ovu konvenciju čini izmijenjeni i dopunjeni tekst Konvencije za osnivanje Evropskog ureda za radiokomunikacije i da Ured osnovan ovom konvencijom preuzima bivše odgovornosti i zadatke Evropskog ureda za radiokomunikacije (ERO) i Evropskog ureda za telekomunikacije (ETO);

*dogovorile su slijedeće:*

## **Član 1.**

### **Osnivanje Evropskog ureda za komunikacije**

- (1.) Evropski ured za komunikacije, dalje u tekstu „ECO“, je ovim osnovan.
- (2.) Sjedište ECO je u Kopenhagenu, Danska.

## **Član 2.**

### **Svrha ECO**

ECO je centar ekspertize u poštanskim i elektronskim komunikacijama u pomaganju i savjetovanju CEPT Predsjedništvu i CEPT Komitetima.

## **Član 3.**

### **Funkcija ECO**

(1.) Primarne funkcije ECO-a su:

1. da predstavlja centar ekspertize koji djeluje kao glavna tačka, identifikuje oblasti problema i nove mogućnosti u oblasti poštanskih i elektronskih komunikacija i u skladu sa tim savjetuje CEPT Predsjedništvo i CEPT Komitete;
2. izrađuje dugoročne planove za buduću upotrebu oskudnih resursa koje koriste elektronske komunikacije na evropskom nivou;
3. da saraduje sa državnim organima;
4. da proučava regulatorna pitanja u oblasti poštanskih i elektronskih komunikacija;
5. da obavlja konsultacije o posebnim temama;
6. da održava zapisnike o važnim aktivnostima CEPT Komiteta i implementaciji relevantnih CEPT Odluka i Preporuka;
7. da snadbijeva CEPT Komitete sa izvještajima o statusu u redovnim intervalima;
8. da saraduje sa Evropskom unijom i Evropskim udruženjem za slobodnu trgovinu;
9. da podržava CEPT Predsjedništvo, inter alia u održavanju Rolling Policy Agende;
10. da pruža podršku i studije za CEPT Komitete, inter alia za predlaganje radnog programa za CEPT na osnovu Rolling Policy Agende;
11. da podržava CEPT Radne grupe i Projektne timove, posebno u organiziranju posebnih savjetodavnih sastanaka;
12. da bude kustos CEPT arhiva i da objavljuje CEPT informacije na odgovarajući način.

(2.) U obavljanju gore navedenih funkcija vezanih za savjetodavne sastanke, ECO razvija i održava ažurirane procedure stvorene da omogućе organizacijama u Evropi sa relevantnim interesima za korištenje poštanskih i elektronskih komunikacija – uključujući vladine odsjeke, javne operatere, proizvođače, korisnike i privatne mrežne operatere, provajdere usluga, istraživačke institucije i tijela za kreiranje standarda ili organizacije koje predstavljaju grupe tih strana – da budu snadbjevene sa relevantnim informacijama na redovnoj osnovi i da učestvuje u ovim savjetodavnim sastancima na nepristrasan način u odnosu na njihove posebne interese.

(3.) U dodatku funkcijama pomenutim u stavu 1. ECO organizira redovne sastanke otvorene za organizacije pomenute u stavu 2. i koji im pružaju priliku da diskutuju o aktivnostima i budućim radnim programima CEPT Komiteta i ECO-a.

#### **Član 4.**

#### **Pravni status i privilegije**

(1.) ECO ima pravnu ličnost. ECO uživa puni kapacitet neophodan za vršenje svojih funkcija i postizanje svojih ciljeva, i može posebno:

1. stupiti u ugovore;
2. steći, iznajmiti, zadržati i raspolagati pokretnom i nepokretnom imovinom;
3. biti strana u pravnim procedurama;

i

4. zaključiti sporazume sa državama ili međunarodnim organizacijama.

(2.) Direktor i osoblje ECO-a imaju privilegije i imunitete u Danskoj kako je to određeno u Sporazumu vezano za sjedište ECO između ECO i Vlade Danske.

(3.) Druge zemlje mogu dodijeliti slične privilegije i imunitete u podršci ECO aktivnostima u tim zemljama, posebno vezano za imunitet od pravnog procesuiranja vezano za izgovorene i napisane riječi i sva djela koja izvrši direktor i osoblje ECO-a u njihovom zvaničnom kapacitetu.

## **Član 5.**

### **Organi ECO-a**

ECO se sastoji od Vijeća i direktora, kojima pomaže osoblje.

## **Član 6.**

### **Vijeće**

(1.) Vijeće se sastoji od predstavnika Ugovornih strana.

(2.) Vijeće bira svog predsjednika i podpredsjednika, koji je predstavnik Ugovorne strane. Mandat je tri godine i može se obnoviti jednom. Predsjednik ima pravo da djeluje u ime Vijeće.

(3.) Predstavnici CEPT Predsjedništva i CEPT Komiteta, Evropske komisije i Sekretarijata Evropskog udruženja za slobodnu trgovinu mogu učestvovati u Vijeću u statusu posmatrača.

## **Član 7.**

### **Funkcije Vijeća**

(1.) Vijeće je vrhovni organ za donošenje odluka ECO-a i posebno:

1. određuje politiku ECO-a za tehnička i administrativna pitanja;
2. odobrava radni program, budžet i proračune;

3. određuje broj zaposlenih i uvjete njihovog zapošljavanja;
4. imenuje direktora i osoblje;
5. stupa u ugovore i sporazume u ime ECO-a;
6. usvaja izmjene i dopune ove konvencije u skladu sa članovima 15. i 20.;

i

7. preduzima sve potrebne mjere za ispunjenje ciljeva ECO-a unutar okvira ove konvencije.

(2.) Vijeće određuje sva potrebna pravila za pravilno funkcioniranje ECO-a i njegovih organa.

### **Član 8.**

#### **Pravila glasanja**

- (1.) Odluke Vijeća se donose konsenzusom sve dok je to moguće. Ako konsenzus ne može biti postignut odluka se donosi dvotrećinskom većinom glasova.
- (2.) Brojanje pojedinačnih glasova Vijeća je u skladu sa Aneksom A.
- (3.) Prijedlozi za izmjenu i dopunu ove konvencije, uključujući anekse, razmatraju se samo ako ih podržava najmanje 25% ukupnih glasova svih Ugovornih strana.
- (4.) Za sve odluke Vijeća, mora postojati kvorum u vrijeme kada je donešena odluka i koji je:

1. za odluke vezane za Izmjene i dopune ove konvencije i njenih aneksa, jednak najmanje dvjema trećinama ukupnih glasova svih Ugovornih strana;
2. za sve druge odluke, jednak najmanje jednoj polovini ukupnih glasova svih Ugovornih strana.

(5.) Posmatrači u Vijeću mogu učestvovati u diskusijama ali nemaju pravo glasa.

### **Član 9.**

#### **Direktor i osoblje**

- (1.) Direktor djeluje kao zakonski predstavnik ECO-a i ima ovlaštenje, unutar granica dogovorenih od strane Vijeća, da stupa u ugovore u ime ECO-a. Direktor može prenijeti svoja ovlaštenja, djelimično ili u cjelini, na zamjenika direktora.
- (2.) Direktor je odgovoran za pravilno sprovođenje svih internih i vanjskih aktivnosti ECO-a u skladu sa ovom konvencijom, Sporazumom o sjedištu, radnim programom, budžetom, i direktivama i smjernicama koje je dalo Vijeće.
- (3.) Niz pravila o osoblju određuje Vijeće.

## **Član 10.**

### **Radni program**

Svake godine, na osnovu prijedloga CEPT Skupštine i CEPT Komiteta, Vijeće određuje Radni program za ECO koji pokriva trogodišnji period. Prva godina ovog programa sadrži dovoljno detalja da se omogući određivanje godišnjeg budžeta ECO-a.

## **Član 11.**

### **Budžet i računovodstvo**

- (1) Finansijska godina ECO-a počinje 1. januara a završava 31. decembra.
- (2) Direktor je odgovoran za pripremanje godišnjeg budžeta i godišnjih budžeta za ECO i njihovo podnošenje na razmatranje i odobravanje, ukoliko to odgovara Vijeću.
- (3) Budžet se priprema uzimajući u obzir uvjete radnog programa određenog u skladu sa članom 10. Vremenski rok za podnošenje i odobravanje budžeta, unaprijed za godinu na koju se primjenjuje, određuje Vijeće.
- (4) Niz detaljnih finansijskih propisa određuje Vijeće. Oni, inter alia, sadrže odredbe o vremenskim rokovima za podnošenje i odobravanje godišnjih budžeta ECO-a i odredbe koje se tiču revizije računa.

## **Član 12.**

### **Finansijski doprinosi**

- (1) Kapitalni rashod i trenutne operativne troškove ECO-a, isključujući troškove vezane za sastanke Vijeća, snose Ugovorne strane, koje dijele troškove na osnovu jedinica doprinosa u skladu sa tabelom u Aneksu A, koji je sastavni dio ove konvencije.
- (2) Ovo ne sprječava ECO, nakon odluke Vijeća, da obavlja posao za treće strane, uključujući CEPT Predsjedništvo, na „povrat-troškova“ osnovi.
- (3) Troškove vezani za sastanke Vijeća snosi Ugovorna strana koja poziva ili, ako ne postoji Ugovorna strana koja poziva, ECO. Putne i dodatne troškove snose reprezentirane Ugovorne strane.

## **Član 13.**

## **Ugovorne strane**

- (1) Država postaje Ugovorna strana ove konvencije ili procedurom iz člana 14. ili procedurom iz člana 15.
- (2) Za državu koja postaje Ugovorna strana ove konvencije, primjenjuje se jedinica doprinosa iz Aneksa A, izmijenjenog i dopunjenog u skladu sa članom 15.

## **Član 14.**

### **Potpisivanje**

- (1) Svaka država čija je Uprava telekomunikacija članica CEPT može postati Ugovorna strana putem:

1. potpisivanja bez rezerve za ratifikaciju, prihvatanje ili odobrenje,

ili

2. potpisivanja koje je predmet ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja, koje prati ratifikacija, prihvatanje ili odobrenje.

- (2) Ova konvencija je otvorena za potpisivanje od 23. juna 1993. godine do njenog stupanja na snagu i nakon toga ostaje otvorena za pristupanje.

## **Član 15.**

### **Pristupanje**

- (1) Ova konvencija je otvorena za pristupanje od strane bilo koje države čija je Uprava članica CEPT.
- (2) Nakon konsultacija sa državom koja pristupa, Vijeće usvaja neophodnu izmjenu i dopunu Aneksa A. Bez obzira na stav 2. člana 20., ta izmjena i dopuna stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada je Vlada Danske primila instrument o pristupanju te države.
- (3) Instrument o pristupanju izražava slaganje države koja pristupa sa usvojenim izmjenama i dopunama Aneksa A.

## **Član 16.**

### **Stupanje na snagu**



- (1) Ova konvencija stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada je Vlada Danske primila dovoljne potpise i, ako je to potrebno, instrumente o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju od Ugovornih strana, tako da se osigura predavanje najmanje 80% maksimalnog mogućeg broja jedinica doprinosa iz Aneksa A.
- (2) Nakon stupanja na snagu ove konvencije svaka slijedeća Ugovorna strana je obavezana njenim odredbama uključujući izmjene i dopune na snazi od prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada je Vlada Danske primila instrument o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju te strane.

#### **Član 17.**

##### **Otkazivanje**

- (1) Nakon što je ova konvencija bila na snazi dvije godine, svaka Ugovorna strana je može otkazati putem pismenog obavještenja Vladi Danske, koja će obavijestiti Vijeće, Ugovorne strane, direktora i predsjednika CEPT o ovom otkazivanju.
- (2) Otkazivanje stupa na snagu slijedeće finansijske godine kako je to naznačeno u članu 11., stav 1., nakon datuma prijema obavještenja o otkazivanju od strane Vlade Danske.

#### **Član 18.**

##### **Prava i obaveze Ugovornih strana**

- (1) Ništa u ovoj konvenciji neće utjecati na suvereno pravo svake Ugovorne strane da regulira svoje poštanske i elektronske komunikacije.
- (2) Svaka Ugovorna strana koja je država članica Evropske unije primjenjuje ovu konvenciju u skladu sa svojim obavezama prema relevantnim sporazumima.
- (3) Ne mogu biti napravljene nikakve rezerve za ovu konvenciju.

#### **Član 19.**

##### **Rješavanje sporova**

Svaki spor vezan za tumačenje ili primjenu ove konvencije i njenih Aneksa koji nije riješen od strane Vijeća, strane koje su u pitanju podnose na arbitražu u skladu sa Aneksom B, koji je sastavni dio ove konvencije.

#### **Član 20.**

### **Izmjene i dopune**

- (1) Vijeće može usvojiti izmjene i dopune ove konvencije uz pismenu potvrdu svih Ugovornih strana.
- (2) Izmjene i dopune stupaju na snagu za sve Ugovorne strane prvog dana trećeg mjeseca nakon što je Vlada Danske obavjestila Ugovorne strane o prijemu obavještenja o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju od svih Ugovornih strana.

### **Član 21.**

#### **Pohranjivanje**

- (1) Original ove konvencije, sa dodatnim izmjenama i dopunama i instrumentima ratifikacije, prihvatanja, odobrenja ili pristupanja se pohranjuje u arhivama Vlade Danske.
- (2) Vlada Danske osigurava certificiranu kopiju ove konvencije i tekst svake izmjene i dopune kako je usvojen od strane Vijeća, svim državama koje su potpisale ili pristupile ovoj konvenciji i Predsjedništvu CEPT. Kopije se dalje šalju za informacije direktoru ECO-a generalnom sekretaru Svjetskog poštanskog saveza, generalnom sekretaru Međunarodnog telekomunikacionog saveza, predsjedniku Evropske komisije i generalnom sekretaru Evropskog udruženja za slobodnu trgovinu.
- (3) Vlada Danske obavještava sve države koje su potpisale ili pristupile ovoj konvenciji i predsjednika CEPT, o svim potpisivanjima, ratifikacijama, prihvatanjima, odobravanjima i otkazivanjima, kao i o stupanju na snagu ove konvencije i svake izmjene i dopune. Vlada Danske dalje obavještava sve države koje su potpisale ili pristupile ovoj konvenciji i predsjednika CEPT o stupanju na snagu svakog pristupanja.

## ANEKS A

### Jedinice doprinosa koje se koriste kao osnova za finansijski doprinos i broj glasova

25 jedinica:	Francuska Njemačka Italija	Španija Ujedinjeno Kraljevstvo
15 jedinica:	Švajcarska	Holandija
10 jedinica:	Austrija [Belgija] Danska Finska Grčka Luksemburg	Norveška Portugal [Ruska Federacija] Švedska Turska
5 jedinica:	Irska	
1 jedinica:	[Albanija] [Andora] [Azerbejdžan] [Bosna i Hercegovina] Bugarska Hrvatska Kipar [Češka Republika] Estonija [Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija] Mađarska Island	[Latvija] Lihtenštajn [Litvanija] [Malta] [Moldavija] Monako Poljska Rumunija [San Marino] Slovačka Republika [Slovenija] [Ukrajina] Grad Vatikan

Članice CEPT koje nisu Ugovorne strane ove konvencije su u kockastim zagradama. One su smještene u Jedinice doprinosa koje odgovaraju Jedinici izabranom prema CEPT Sporazumu.

**Procedura arbitraže**

- (1.) Za potrebe presuđivanja za bilo koji spor iz člana 19. ove konvencije, Arbitražni tribunal se osniva u skladu sa slijedećim stavovima.
- (2.) Svaka Strana ove konvencije se može pridružiti bilo kojoj strani u sporu u arbitraži.
- (3.) Tribunal se sastoji od tri člana. Svaka strana u sporu imenuje jednog arbitra u periodu od dva mjeseca od dana prijema zahtjeva od strane koja zahtijeva rješavanje spora arbitražom. Prva dva arbitra, u periodu od šest mjeseci od imenovanja drugog arbitra, imenuju trećeg arbitra, koji je predsjedavajući Tribunala. Ako jedan od dva arbitra nije imenovan u određenom periodu njega, na zahtjev bilo koje strane, imenuje generalni sekretar Stalnog suda za arbitražu. Ista procedura se primjenjuje ako predsjedavajući Tribunala nije imenovan u određenom periodu.
- (4.) Tribunal osređuje svoje sjedište i određuje svoja proceduralna pravila.
- (5.) Odluka Tribunala treba da bude u skladu sa međunarodnim zakonom i zasnovana na ovoj konvenciji i općim principima prava.
- (6.) Svaka strana snosi troškove vezane za arbitra za čije je imenovanje odgovorna, kao i troškove predstavljanja pred Tribunalom. Rashode vezane za predsjedavajućeg Tribunala Strane u sporu dijele jednako.
- (7.) Presuda Tribunala se donosi većinom njenih članova, koji se ne mogu uzdržati od glasanja. Ova presuda je konačna i obavezujuća za sve strane u sporu i ne može se uložiti žalba na nju. Strane se pridržavaju presude bez odlaganja. U slučaju spora oko njenog značenja ili okvira, Tribunal je tumači na zahtjev bilo koje Strane u sporu.